

Jhn

Chapter 21

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Μετὰ ταῦτα, ἐφάνερωσεν ἑαυτὸν πάλιν <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ τῆς
-之后 这些 显现了 自己 又 -那 耶稣 -给那 门徒 -在 -那
[G3326](#) [G3778](#) [G5319](#) [G1438](#) [G3825](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφάνερωσεν δὲ οὕτως:
海 -那 提比哩亚的 显现了 -但 如此
[G2281](#) [G3588](#) [G5085](#) [G5319](#) [G1161](#) [G3779](#)

这些事以后，耶稣在提比哩亚海边又向门徒显现。他怎样显现记在下面：

- 2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
是 一起 西门 彼得 -和 多马 -那 称为 双生 -和
[G1510](#) [G3674](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G2532](#)
- Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
拿但业 -那 -从 迦拿 -那 加利利的 -和 -那 -那 西庇太的 -和
[G3482](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
- ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
另外 -从 -那 门徒 他的 两个
[G0243](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1417](#)

有西门·彼得和称为低土马的多马，并加利利的迦拿人拿但业，还有西庇太的两个儿子，又有两个门徒，都在一处。

- 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
说 给他们 西门 彼得 我去 打鱼 说 给他 我们来 -也
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G5217](#) [G0232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#)
- ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ
我们 -同 你 出去了 -和 上了 -进入 -那 船 -和 -在 那
[G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G1722](#) [G1565](#)
- τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
-那 夜 抓了 什么也没有
[G3588](#) [G3571](#) [G4084](#) [G3762](#)

西门·彼得对他们说：「我打鱼去。」他们说：「我们也和你同去。」他们就出去，上了船；那一夜并没有打着甚么。

- 4 πρωῒας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
早晨 -但 已经 来了的 站了 耶稣 -在 -那 岸上 不 然而
[G4405](#) [G1161](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2476](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#) [G3756](#) [G3305](#)
- ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
知道 -那 门徒 -那 耶稣 是
[G1492](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

天将亮的时候，耶稣站在岸上，门徒却不知道是耶稣。

5 λέγει οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
说 -所以 给他们 -那 耶稣 孩子们 不 什么 小鱼 你们有
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3813](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4371](#) [G2192](#)

ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.
回答了 给他 没有
[G0611](#) [G0846](#) [G3756](#)

耶稣就对他们说：「小子！你们有吃的没有？」他们回答说：「没有。」

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
-那 -但 说了 给他们 扔 -向 -那 右边 部分 -那 船的 -那
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3313](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#)

δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ
网 -和 你们将找到 扔了 -所以 -和 不再 它 拉 能 -因
[G1350](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0906](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3765](#) [G0846](#) [G1670](#) [G2480](#) [G0575](#)

τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
-那 数量 -那 鱼
[G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2486](#)

耶稣说：「你们把网撒在船的右边，就必得着。」他们便撒下网去，竟拉不上来了，因为鱼甚多。

7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ
说 -所以 -那 门徒 那 那 爱的 -那 耶稣 -给那 彼得 -那
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1565](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#)

Κυρίου ἐστίν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν, τὸν
主 是 西门 -所以 彼得 听了 -那 -那 主 是 -那
[G2962](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἐπενδύτην διεζύσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν
外衣 束上 是 -因为 赤身的 -和 跳进 自己 -进入 -那
[G1903](#) [G1241](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1131](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάλασσαν.
海
[G2281](#)

耶稣所爱的那门徒对彼得说：「是主！」那时西门·彼得赤着身子，一听见是主，就束上一件外衣，跳在海里。

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν
-那 -但 另外的 门徒 -用那 小船 来了 不 -因为 是 远
[G3588](#) [G1161](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3112](#)

ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν
-从 -那 地 -但 -大约 -从 肘 二百 拖着 -那 网 -那
[G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4083](#) [G1250](#) [G4951](#) [G3588](#) [G1350](#) [G3588](#)

ἰχθύων.
鱼的
[G2486](#)

其余的门徒离岸不远，约有二百肘（古时以肘为尺，一肘约有今时尺半），就在小船上把那网鱼拉过来。

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην, καὶ
-当 -所以 下船了 -到 -那 地上 看见 炭火 放着的 -和
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#) [G2532](#)

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
鱼 放在上面的 -和 饼
[G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

他们上了岸，就看见那里有炭火，上面有鱼，又有饼。

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.
说 给他们 -那 耶稣 拿来 -从 -那 鱼 那 你们抓了 现在
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#) [G4084](#) [G3568](#)

耶稣对他们说：「把刚才打的鱼拿几条来。」

11 ἀνέβη <οὖν> Σίμων Πέτρος, καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
上去了 -所以 西门 彼得 -和 拉了 -那 网 -到 -那 地上
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)
μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν; καὶ τοσοῦτων ὄντων, οὐκ
满的 鱼 大的 一百 五十 三 -和 这么多 是的 不
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#) [G3756](#)
ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
裂开了 -那 网
[G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

西门·彼得就去（或译：上船），把网拉到岸上。那网满了大鱼，共一百五十三条；鱼虽这样多，网却没有破。

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς <δὲ> ἐτόλμα τῶν
说 给他们 -那 耶稣 来 吃早饭 没有人 -但 敢 -那
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#) [G5111](#) [G3588](#)
μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
门徒的 审问 他 你 谁 是 知道的 -那 -那 主 是
[G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

耶稣说：「你们来吃早饭。」门徒中没有一个敢问他：「你是谁？」因为知道是主。

13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
来 -那 耶稣 -和 拿 -那 饼 -和 给 他们 -和
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)
τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
-那 鱼 同样
[G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

耶稣就来拿饼和鱼给他们。

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
这 已经 第三 显现了 -那 耶稣 -给那 门徒 复活了 -从
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1453](#) [G1537](#)
νεκρῶν.
死人
[G3498](#)

耶稣从死里复活以后，向门徒显现，这是第三次。

15 Ὅτε οὖν ἤρισθησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου,
-当 -所以 吃了早饭 说 -给那 西门 彼得 -那 耶稣 西门 约翰的
[G3753](#) [G3767](#) [G0709](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#) [G2491](#)
ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ, Naί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ
你爱 我 超过 这些 说 给他 是 主 你 知道 -那 我爱
[G0025](#) [G1473](#) [G4119](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5368](#)
σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.
你 说 给他 喂养 -那 羊羔 我的
[G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1006](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1473](#)

他们吃完了早饭，耶稣对西门·彼得说：「约翰（在马太十六章十七节称约拿）的儿子西门，你爱我比这些更深吗？」彼得说：「主啊，是的，你知道我爱你。」耶稣对他说：「你喂养我的小羊。」

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ, Ναί,
说 给他 又 第二次 西门 约翰的 你爱 我 说 给他 是
[G3004](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4613](#) [G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#)
Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου.
主 你 知道 -那 我爱 你 说 给他 牧 -那 羊 我的
[G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4165](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

耶稣第二次又对他说：「约翰的儿子西门，你爱我吗？」彼得说：「主啊，是的，你知道我爱你。」耶稣说：「你牧养我的羊。」

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ Πέτρος
说 给他 -那 第三次 西门 约翰的 你爱 我 伤心了 -那 彼得
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G4613](#) [G2491](#) [G5368](#) [G1473](#) [G3076](#) [G3588](#) [G4074](#)
ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, πάντα
-因为 说了 给他 -那 第三次 你爱 我 -和 说了 给他 主 一切
[G3754](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5368](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3956](#)
σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Βόσκει
你 知道 你 认识 -那 我爱 你 说 给他 -那 耶稣 喂养
[G4771](#) [G1492](#) [G4771](#) [G1097](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1006](#)
τὰ πρόβατά μου.
-那 羊 我的
[G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

第三次对他说：「约翰的儿子西门，你爱我吗？」彼得因为耶稣第三次对他说「你爱我吗」，就忧愁，对耶稣说：「主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。」耶稣说：「你喂养我的羊。」

18 ἀμήν ἀμήν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
阿们 阿们 说 给你 -当 你是 年轻的 束上 自己 -和
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3501](#) [G2224](#) [G4572](#) [G2532](#)
περιεπάτεις ὅπου ἠθέληες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ
行走 那里 你愿意 -当 -但 你老了 你将伸出 -那 手 你的 -和
[G4043](#) [G3699](#) [G2309](#) [G3752](#) [G1161](#) [G1095](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#)
ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἶσει ὅπου οὐ θέλεις.
别人 束上 你 -和 带 那里 不 你愿意
[G0243](#) [G2224](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2309](#)

我实实在在地告诉你，你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。」

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο
这 -但 说了 指示 什么样的 死 荣耀 -那 神 -和 这
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3778](#)
εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.
说了 说 给他 跟随 我
[G3004](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

(耶稣说这话是指着彼得要怎样死，荣耀神。)说了这话，就对他说：「你跟从我吧！」

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
 转过身 -那 彼得 看见 -那 门徒 那 爱的 -那 耶稣
[G1994](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ,
 跟随的 那 -也 靠近了 -在 -那 晚餐 -在 -那 胸膛 他的
[G0190](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0377](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G0846](#)

καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε?
 -和 说了 主 谁 是 -那 出卖的 你
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G4771](#)

彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，（就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说：「主啊，卖你的是谁？」的那门徒。）

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τίς;
 这人 -所以 看见 -那 彼得 说 -给那 耶稣 主 这人 -但 什么
[G3778](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1161](#) [G5101](#)

彼得看见他，就问耶稣说：「主啊，这人将来如何？」

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς
 说 给他 -那 耶稣 -若 他 我愿 留 -直到 我来 什么 -向
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#) [G4314](#)

σέ? σὺ μοι ἀκολούθει!
 你 你 我 跟随
[G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

耶稣对他说：「我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！」

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ μαθητὴς
 出去了 -所以 这 -那 话 -向 -那 弟兄 -那 -那 门徒
[G1831](#) [G3767](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#)

ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ
 那 不 死 不 说了 -但 给他 -那 耶稣 -那 不
[G1565](#) [G3756](#) [G0599](#) [G3756](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#)

ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ;
 死 -但 -若 他 我愿 留 -直到 我来 什么 -向 你
[G0599](#) [G0235](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#) [G4314](#) [G4771](#)

于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死。其实，耶稣不是说他不死，乃是说：「我若要他等到我来的时候，与你何干？」

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ γράψας
 这人 是 -那 门徒 -那 见证的 -关于 这些 -和 -那 写了的
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1125](#)

ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἢ μαρτυρία ἐστίν.
 这些 -和 我们知道 -那 真实的 他的 -那 见证 是
[G3778](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1510](#)

为这些事作见证，并且记载这些事的就是这门徒；我们也知道他的见证是真的。

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν
 是 -但 -也 另外的 许多 那 做了 -那 耶稣 那些 -若
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3748](#) [G1437](#)

γράφεται καθ' ἕν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν τὰ γραφόμενα
 被写 -每 一 也不 自己 我以为 -那 世界 容纳 -那 被写的
[G1125](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3761](#) [G0846](#) [G3633](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5562](#) [G3588](#) [G1125](#)

βιβλία.
 书
[G0975](#)

耶稣所行的事还有许多，若是一一地都写出来，我想，所写的书就是世界也容不下了。